

Lide

Arroyo Egizabal



Hipodromo et. 12 9ºB 20160 Lasarte-Oria
Guipúzcoa



lidelulak@gmail.com



+34688668060

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Currently **Freelance translator at GEHITU (Basque Association of Gays, Lesbians, Transsexuals and Bisexuals)**
Spanish > Basque

Currently **Freelance translator at Pangeanic**
English > Basque

Currently **Freelance translator, localizer and reviewer at iDISC Information Technologies**
German, English, Spanish > Spanish, Basque

Currently **Freelance translator at Translinguo Global**
English > Basque

01/08/17 **Internship: Anda Sprachschule language school**
Translation of websites, management of courses and cultural activities (6 months)

01/02/17 **Internship: Leioa Catering School**
Translation of culinary texts (150 hours)
Spanish > Basque

01/09/16 **Internship: BAT magazine of sociolinguistics**
Translation of scientific texts
English > Basque

EDUCATION

2019-21 **Double Master's Degree on Literary Translation (Higher Institute of Linguistic Studies and Translation, ISTRAD)**
German, English > Spanish

2012-18 **Bachelor's degree on Translation and Interpreting (University of the Basque Country)**
German, English, Spanish, Basque

COMPLEMENTARY EDUCATION

- Certificate of Proficiency in English (C2)
- TELC Certificate in German (B2)
- EGA Certificate in Basque (C2)
- Spanish teaching course (Cervantes Institute): *Como ser profesor/a de Español como Lengua Extranjera* and *Desarrollo de las competencias y revisión de enfoques para la enseñanza de Español como Lengua Extranjera*

PROGRAMS

Microsoft Office: Excel, PPT, Word

Translation tools:

- Trados
- Wordfast
- Aegisub (subtitling)
- MemoQ
- LEAF
- Translation Workspace
XLIFF Editor
- Memsources

LANGUAGES

Basque: Native

Spanish: Native

English: C2

German: B2

French: A1

Spanish sign language: A1

ADDITIONAL INFORMATION

Driving license